

FREE OF CHARGE/ KOSTENLOS

TRAVEL EYE

Tourist Magazine / Touristenmagazin



No. 3/ Jahrgang 3
May 2009/Mai 2009

**Peddling
as Fast as I Can...**

**Ich fahre, was ich
schaffe...**



EAST TO EDEN

ON THE TRAIL OF HISTORICAL SITES OF THE PARDUBICE REGION

Do you like historical sites, history or tales of mystery? Then this is the right place for you. The region of the composers Smetana and Martinů, the clans of Slavník and Pernštejn, mystic Celts or mysterious authors of the Devil's Bible, is waiting for you. Come with us on a journey through time as far as your imagination will take you.



www.vychodni-cechy.info

VÝCHODNÍ ČECHY





Put Your EYE on...

Dear readers,

I am happy to say that this year spring is trying its best. Hopefully, it will continue the trend it started for the rest of its days. It is true that the three traditional "frozen" days on May 12, 13 and 14 still lay ahead of us, but maybe it won't be that bad. With luck it will not affect the South Moravian fruit growers and this year's harvest of traditional fruit, as a source of spirits of various colours and tastes, will be even more plentiful than in previous years.

The tourist season really got going in April, when the gates of Czech castles and chateaux swung open. In May nature has fully awoken and it is high time to get involved in some outdoor activities. Our country has recently experienced a real cycling boom and places such as Šumava, the Jizerské and Orlické Mountains started being invaded by all different kinds of cycling fans. In the May Travel EYE you will find a lot of ideas for where to set off for a biking trip, so you can see for yourself that there is something about all that peddling after all.

Petr Šrain, Editor

Liebe Leserinnen und Leser,

es freut mich, dass diesjähriges Frühjahr zu uns nett ist. Und ich hoffe, dass es noch - die ganze „Frühlingsamtzeit“ - so bleibt. Zwar erwarten wir noch Pankratius und Servatius, aber, meiner Meinung nach, soll dies nicht so schlimm sein. Vor allem hoffen wir, dass die Obstzüchter im Südmähren nicht betroffen werden und diesjährige Fruchternte, als Quelle für Schnaps aller Art und Farbe, reicher wird, als es in vorigen Jahren war.

Touristische Saison begann schon im April, wann die Tore von tschechischen Schlössern und Burgen geöffnet wurden. Im Mai wacht bei uns aber auch die Natur auf, und deshalb ist es die höchste Zeit, sich für Outdoor zu bereiten. In Tschechien erleben wir jetzt einen echten Fahrradfahrenboom und Orte wie Böhmerwald, Isergebirge oder Adlergebirge sind voll mit Fahrradfahrern. Auf nächsten Seiten in Travel EYE finden Sie ein Paar Tipps. Wissen Sie, Pedalen – es ist doch etwas drauf!

Petr Šrain, Redakteur

Tourist magazine Travel EYE May 2009

Published by: KAM po Česku, o. s.

Editor-in-Chief: Luděk Sládek (ludek@kamposcesku.cz)

Vice Editor-in-Chief:

Martina Štěpánková (martina@kamposcesku.cz)

Editor: Petr Šrain (petr@kamposcesku.cz),

Michael Švec (michael@kamposcesku.cz)

Nina Kročilová (nina@kamposcesku.cz)

Dagmar Winklerová (dasha@kamposcesku.cz)

Veronika Kellerová (veronika@kamposcesku.cz)

Graphic design and layout: Jiří Kliment

Translation: Mgr. Rita Deanová, Anna Měrková

Address: Kubelíkova 30, 130 00 Praha 3

Tel.: +420 222 944 817; Fax: +420 226 015 033

E-mail: info@kamposcesku.cz; www.kamposcesku.cz

Registered: MK ČR E 17865, ISSN 1802-8640

Printed: Polygraf, s.r.o., Turnov

Photo on the cover page: redaction

The publisher is not responsible for the contents of adverts and PR articles.



Content

Suggestions for Trips from Tomio Okamura	2
Finally It Has Happened!	2
Tereziín Memorial	6
The Silver History of Kutná Hora	7
Hradec Králové Region for Families with Children	8-9
By Bike around Českomoravské pomezí	10-11
The Lašská Gate of Beskydy Mountains	16

Frenštát pod Radhoštěm	16
------------------------	----



Inhaltsverzeichnis

Mit dem Fahrrad nach Hejnice und Bad Libverda	3
Zu Fuß, auf dem Fahrrad oder mit dem Schiff?	4
Die Höllenkeller in Ústěk	5
Nach Schatz der Elbe Königin	5
Oberösterreich, Südböhmen	12-13

Ein Ausflug mit Jindra	14
------------------------	----

Altböhmische Kirmes - Eröffnung der touristischen Saison	14
--	----

Region Slovácko ist toll!	15
---------------------------	----



Suggestions for Trips from Tomio Okamura



Charismatic, amiable and always decent – that is Tokyo native Tomio Okamura, who is proud to call himself Czech anywhere in the world. He has been greatly honoured by a personal audience with the Japanese Emperor, symbolically connecting the Czech Republic and Japanese Empire. No wonder, since his travel agency brings over 100,000 foreign tourists to the Czechland every year.

He has never hidden his opinions, though they are not always complimentary. For this reason we, a magazine supporting domestic tourism, were interested in his view of the potential, quality and importance of domestic tourism during the global crisis.

“Last year, for the first time, Czechs spent more than half of their holidays abroad. This has been a long-term trend where the CR has failed to keep its holiday-makers in its own regions. There are several reasons for it: e.g. while Italians have their Mozzarella or Parma Ham, here 20 years after the revolution the pull of local gastronomic specialities is still missing. The potential of gingerbread and Olomouc curd cheese hasn't been exploited.

(more at www.kampocesku.cz)

Let me ask you another question. Can you give our readers your tip for a trip in this country? *“I'll try to give a less stereotypical tip – my favourite spot. My mum comes from the Moravian town of Bystřice pod Hostýnem, at the edge of the Valašsko Region, known mainly for its huge pilgrimage basilica on Hostýn Peak. I have always liked walking along tourist paths there, passing natural springs and castle ruins on my way, having a swim in Rusava or picking raspberries as I journeyed. But for those who find Moravia too distant I have another secret tip. It is a place where I sometimes escape to from Prague at night. It is a hill called Nedvězí (in the Kokořínsko area) which is known among locals for its incredible panoramic views. You can park right at the foot of it and then it will take you just five minutes to walk up to the top. I spread my blanket on the ground, lay on my back, look up and suddenly I become a part of the entire universe, dreaming, thinking and being happy”.*

Thank you for the interview.

Luděk Sládek

Finally It Has Happened!

The foundation meeting of the Orlické Mountains and Podorlicko Foothills organisation took place in Letohrad on Apr. 21. Its task is promoting tourism in this area. It was founded by 21 entities of the Hradec Králové and Pardubice Regions. Petr Fiala, Letohrad Mayor, was appointed as the Chairman, and Miroslav Richter, Rychnov n. Kněžnou Deputy Mayor, as the Vice-chairman.

This significant event was attended by more than 70 representatives from professional, political and public life. Personally, I am pleased about this activity, which could put the tourist area of the Orlické Mountains and Podorlicko Foothills on the same level as regions, such as Czech Paradise, Šumava or Slovácko. The

contract has been signed and foundations laid. Now, it is just up to the people. So let us wish for capable, hard-working managers, creative members and needed partners while allowing these a few months honeymoon period. They will cope, you'll see.

Luděk Sládek



Vamberk “I”

Vamberk, a small town at the foot of the Orlické Mountains, inherently connected with its famous bobbin lace production, has finally seen the opening of its new information centre.

If you decide to pay a visit to Vamberk, do not forget that each exploration of a town thus far unknown to you starts directly in the information centre. Here you can find various tips for sightseeing in the town, trips around the vicinity and other important information, for exam-

ple about the unique exposition of historical and present day lace production, which is staged in the local Museum of Lace. So if you set out for the Podorlicko Foothills, make sure you include Vamberk in your itinerary.

-lgs-



Ich fahre was ich schaffe...

Wenn Sie überall in der Welt „Tschechien“ sagen und eine Antwort bekommen, ist es wahrscheinlich „pivo“. Jedes Volk hat etwas typisches: Die Italiener essen Spaghetti und fahren Skooter, die Finnländer haben Saunas und Speerwerfen und Holländer essen Käse und laufen auf den Schlittschuhen.



Wir Tschechen haben in lange Zeit „nur“ Bier getrunken, in den letzten Jahren sind wir aber nicht so auf die Konsumation orientiert und wir haben auch andere Tätigkeiten entdeckt. Der erste Radfahrenboom entstand vor 20 Jahren, gleich nach der Wende, wann wir anderes Fahrrad als nur Favorit kaufen konnten und Bergfahrrad besitzen - das war die Frage des Prestiges. Leider viele Fahrräder blieben nur im Kellern und Garagen, gleichwohl über der ganzen Sache wurde es gesprochen und das Fahrrad begann nicht nur ein Verkehrsmittel bedeuten, sondern ein Mittel, mit dem man Freizeit verbringen kann. Fahrrad-aktive Population breitet sich sogar so aus, dass wir jetzt einen Boom



Photo: reedction

Nummer zwei beobachten. „Pedalen“ ist sehr beliebt und die Frage des Prestiges ist, nicht nur das Fahrrad zu besitzen sondern auch das Fahrrad zu fahren. Die Verwaltung verstand, was das Volk will, und deshalb ist das Netzwerk der Radwege immer größer. Das Veranstaltungs- und Amateurrennenkalender ist so voll, dass die Veranstalter Probleme haben, die einzigen Termine zu koordinieren. Es bleibt uns nichts mehr als zu sagen, dass falls Sie können und wenn Sie können, fahren Sie, was Sie schaffen...

Petr Šrain

Mit dem Fahrrad nach Hejnice und Bad Libverda



Reichenberg, angelegener Ještěd und Isergebirge gehören unter Radfahrer zu den meistgesuchten Orten in Tschechien. Im Mai ist die Saison voll im Laufe und auch deshalb können Sie sich mit unserem Ausflugstipp inspirieren.



Hejnice

Im Zentrum von Reichenberg, bei der Schule in Barvířská Straße, beginnt der Radweg Nr. 14A. Er führt entlang Nisa, Fußballstadion und fährt entlang neue Häuser nach Stráž nad Nisou, wo wir rechts zum Radweg Nr. 3006 nach Krásná Studánka abbiegen, fort. Er fährt mit Steigen nach Radčice und dann durch ein kniffliges Terrain nach Mníšek fort. Unser Radweg Nr. 3006 zusammen mit dem Radweg Nr. 22 führt stromauf Jeřice. Bei Oldřichov sind wir schon im Wald. Nach ehemaligem Forsthaus, zur Zeit ein gemütliches Tramprestaurant, biegen wir rechts ab. Jetzt befinden wir uns in der Naturreservat Jizerskohorské bučiny, auf dem Viničná Weg, dem schönsten Radweg in diesen Teil Böhmens. Wir überqueren den Wildbach, wir fahren ungefähr 10 Km fast wie im Flachland, nur bis zur End Einfahrt nach Ferdinandov

und Hejnice – das Ziel unseres Ausflugs. Viničná Weg wurde nach Bedarf der Forstwirtschaft schon am Anfang des 20. Jahrhunderts erbaut, die Endstrecke wurde schon kurz vor dem 2. Weltkrieg fertig gemacht. Vor Basilika Navštívení Panny Marie in Hejnice lassen Sie Ihre Fahrräder und besichtigen Sie die Kirche mit der gotischen Madonna aus dem 14. Jahrhundert. Zugänglich ist auch die Krypta der Familie Clam-Gallas. Wir empfehlen Ihnen noch das 2 Km entfernte Bad Libverda. Es öffnet Euch einen imposanten Blick auf Hejnice mit steilen Isergebirge im Hintergrund. Besuchen Sie auch das Bad mit freiem Zutritt zur Heilquelle und warme Oblaten kommen auch zu gut. Die Heilquelle wurde schon im 14. Jahrhundert bekannt, seit 18. Jahrhundert, als das Bad entrichtet wurde, wurden hier viele berühmte Leute geheilt. Über Libverda finden wir ein gestyltes Restaurant Obří sud. Wenn wir aus Libverda zurück nach Reichenberg denselben Radweg benutzen, haben wir 55 Km in Beinen.

Stadtinformationszentrum Reichenberg

Nám. Dr. E. Beneše 1
460 59 Liberec
Tel.: + 420 485 101 709
www.infolbc.cz

Zu Fuß, auf dem Fahrrad oder mit dem Schiff?



Wenn man ins Kalender kuckt, ergibt es, dass Frühling schon hier ist. Das heißt nur eins: dass hier die Zeit der Ausflüge und Wanderung nach interessanten Reisezielen ist. Warum sollte man nicht zu Fuß oder mit dem Fahrrad in die Natur gehen und näher kennenlernen, was Ústí Land anbietet...

Kommen Sie mit uns zum nördlichen Teil der Ústí Region, nach Šluknov Ausläufer, der mit Wander- und Radwegen verflochten ist. Einer der leichten Radwege, der auch für Familien mit Kindern geeignet ist und den man nicht mit Fahrrad absolvieren braucht, führt aus Hinterhermsdorf durch das schöne, romantische Kyjov Tal, entlang Bach Křinice ins Dorf Kyjov. Hier kann man die Volksarchitektur bewundern, sich erfrischen und neue Kräfte für weitere Kilometer tanken. Beim schönen Wetter lohnt es sich sicher, ins Dorf Brtniky

aufzusteigen und den Aussichtsturm auf Vlčí hora, der der älteste Aussichtsturm in Šluknov Ausläufer ist, zu besuchen.

Der meist bekannte und von Heim- und sogar von Auslandstouristen meist benutzte Weg ist der Elbe Radweg. Bei Wanderung auf diesem leichtem und flachem Weg, der von sächsischen Grenzen durch

Děčín, Ústí nad Labem in Richtung Litoměřice führt, haben Sie genug Zeit, die Natur zu genießen, aber auch ausgezeichnetes Wein aus Weinbergen, die am fruchtbaren Ufern in Elbetal liegen, zu kosten. In Velké Žernoseky, die gerade auf dem Radweg liegen, finden Sie Weinkeller, wo das Wein in traditionellen Eichenfässern reift. Wer Interesse hat, kann die Ortweinarthen in dem neuerbauten „Gartenhaus“ gerade im Žernoseky Weinbau Areal kaufen oder beim Stammtisch mit Glas Wein Platz nehmen. Und wenn Sie sich entscheiden, weiter in Richtung Litoměřice fortfahren, nicht weit von Litoměřice Stadtplatz, in der uralten Kellerei des ehemaligen Klosters der Dominikaner entdecken Sie Klosterweinkellerei.

Schiff-Fahrt

Ab den 2. Mai können Sie wieder die regelmäßige Schiff-Fahrt, die mit dem Schiff Porta Bohemica 1 bedient wird, auf der Strecke Ústí nad Labem – Litoměřice – Roudnice nad Labem – Štětí benutzen. Zur Verfügung steht Ihnen das Nichtraucherrestaurant „Der fliegende Fisch“ mit 220 Plätze, weitere Plätze findet man auch auf dem oberem Deck, wo sogar noch 130 Plätze für Fahrräder sind. Steigen Sie z.B. in Litoměřice ein und genießen Sie die Reise durch Elbetal bis zur Burgruine Střekov bei Ústí nad Labem. Die Haltestellen unterwegs sind unter allen Velké Žernoseky oder der Hafen Píšťany, wo man ein Komforthotel mit allen dabei auch für Segler finden kann.



Krajský úřad Ústeckého kraje

Velká Hradební 3118/48

400 02 Ústí nad Labem

Tel.: +420 475 657 111

E-mail: tourist@kr-ustecky.cz

www.kr-ustecky.cz

Die Höllenkeller in Ústě

Mit Vernissage mit Teufelthematik, die am 23. April stattfand, begann die zweite Saison in Pikart Turm im Städtchen Ústě und seiner Nachbarteufelkellerei. Die einzigartige Sammlung, die den Teufeln gewidmet ist, ist das eigenartige Museum in Mitteleuropa, wobei man eine ähnliche Ausstellung in Litauen finden kann.

Im Pikart Turm ist der Raum geteilt – die Tüfel von Holzschneidern Věra und Jaroslav Stejný, die die ehemaligen Kastellanten in Schlössern Jezeří und Červený Hrádek sind, dann „Teufel“ Bildwerke von Artgemeinde SPOLU



aus Ústí nad Labem, dann die Deixel von Grafiker und Illustrator Karel Fanta und Kinderwerke, die mit Märchen inspiriert sind. Wir finden hier auch Werke aus Ausland, sogar aus Übersee. Die Besucher haben auch die Möglichkeit, die Deiwelerstellung gerade anzusehen. Bis Ende Sommer gehört zur Ausstellung auch die folgende Kellerbesichtigung, wo die Diewel „leben“. Mit der Höllebesichtigung sollen alle vergnügen sein. Mit Unterstützung der Stadt Ústě wurde diese außergewöhnliche Aktivität von Agentura Stejný vorbereitet. Die Öffnungszeit ist von Mai bis Sep-



tember jeden Tag außer Montag von 9 bis 17 Uhr, am Sonntag von 10 bis 16 Uhr.

Agentura Stejný
Tel.: +420 774 101 125
E-mail: Stejny.Jaroslav@seznam.cz
www.certi-muzeum.com

Nach Schatz der Elbe Königin



www.usti-nad-labem.cz

Kennen Sie die Geschichte der Elbe Königin über der unglücklichen Liebe Sřtekov Burgherrs Tochter? Oder über Teufelmaschine bei Větruše? Diese Sagen sind nur ein Teil aus dem Buch Die Elbe Königin auf Motiven der deutschen Sagen in der Umgebung von Ústí.



Für Radfahrer sind schon Radwege mit Märchenorten vorbereitet. Wir können auch am Fahrrad „Nach Schatz der Elbe Königin“ durch Němčí, wo die Elfen leben, Velké Březno, wo

ein Schatz versteckt ist, oder die Burg Blansko, wo die Räuber lebten, ausgehen.

Für die Kleinsten verläuft der Weg durch den flachen Elberadweg, für die Starken mit Ausichten durch Böhmisches Mittelgebirge. Die Fans von Geocaching, die GPS Inhaber, können sich den Ausflug mit echtem Schatz-

suchen bunt machen. Auf ausgewählten Stellen sind die Kasten mit Stempel versteckt, die sie ins Passport sammeln. Die Besten bekommen einen Preis. Wir starten am 6.6! Mehr sehen Sie unter www.usti-nad-labem.cz oder im Informationszentrum.

Für die Fahrradfamilien haben wir noch eine Einladung! Messen Sie Ihre Kräfte in einem besonderen Fahrradrennen im Areal des überschwemmten Steinbruchs am See Milada. Die Teilnehmer sind in Kategorien für Kinder, Familienteams und Einzelrenner geteilt. Mehr sehen Sie unter www.jezzeromilada.cz.

Informationszentrum
Mírové náměstí 1/1
400 01 Ústí nad Labem
Tel.: +420 477 010 700
E-mail: info.stredisko@mag-ul.cz
www.usti-nad-labem.cz



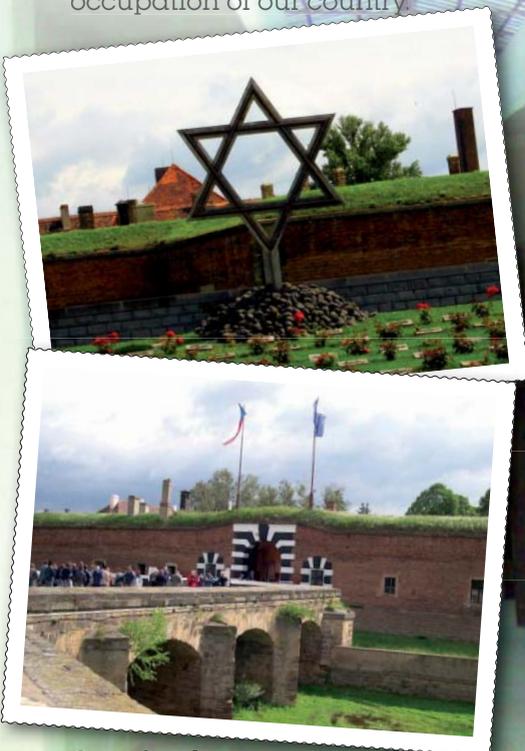
Terezín Memorial

Terezín was founded as a fortress at the end of the 18th century. However, its recent past made the town a tragic symbol of the suffering of tens of thousands of innocent people who died there during the Nazi occupation of our country.

PAMÁTNÍK TEREZÍN



národní kulturní památka



Opening hours

From 1940 to 1945 the **Small Fortress** served as the Prague Gestapo prison and today bears witness to the persecution of the Czech nation under the Nazi regime during World War II.

Nov.1 – Mar. 31: daily 8 a.m. – 4:30 p.m.
Apr. 1 – Oct. 31: daily 8 a.m. – 6 p.m.

The **Ghetto Museum** was opened in the building of the former Terezín School in 1991. The **Magdeburg Barracks** opened in 1997 and also house the Meeting Centre.

Nov. 1 – Mar. 31: daily 9 a.m. – 5:30 p.m.
Apr. 1 – Oct. 31: daily 9 a.m. – 6 p.m.

Crematorium closed on Saturdays.

Nov.1 – Mar. 31: 10 a.m. – 4 p.m.
Apr. 1 – Oct. 31: 10 a.m. – 6 p.m.

Columbarium, Ceremonial Halls and Central Morgue.

Nov.1 – Mar. 31: daily 9 a.m. – 5 p.m.
Apr. 1 – Oct. 31: daily 9 a.m. – 6 p.m.

The Prayer room from the time of the

Terezín ghetto in today's Dlouhá Street No. 17 was not discovered until the early 1990s.

Nov.1 – Mar. 31: daily 9 a.m. – 5:30 p.m.
Apr. 1 – Oct. 31: daily 9 a.m. – 6 p.m.

Closed on: Dec. 24 – Dec. 26 and Jan. 1.

Terezín Memorial – National Cultural Monument

Principova alej 304, 411 55 Terezín
Tel.: +420 416 782 225, 416 782 442,
416 782 131
GSM: +420 604 241 179, 606 632 914
E-mail: pamatnik@pamatnik-terezin.cz
www.pamatnik-terezin.cz

The Silver History of Kutná Hora

Did you know that it has been exactly 600 years since the issue of the Decree of Kutná Hora? So why not take a trip to this former royal town and visit, among other things, the authentic premises, where this significant historical event took place in 1409.

The Italian Court – the former royal mint, which temporarily also served as the seat of Czech kings, witnessed several important historical events. Today, you can take a guided tour around it and observe the minting of the Prague Groschen.



The Church of St. John of Nepomuk – this Late Baroque structure



designed by F. M. Kaňka houses a bald ceiling painting depicting the legend of St. John of Nepomuk. The church is open to tourists from April to October 31.



The Corpus Christi Chapel – is an unfinished Gothic structure from the turn of the 14th century, which should have served as a chanel-house. Today, the terrace of this rare example of High Gothic architecture offers a breathtaking view of the town.



Kutná Hora – Italian Court Guide Services

Havlíčkovo náměstí 552
284 01 Kutná Hora
Tel./Fax: +420 327 512 873
E-mail: vlaskydvur@kh.cz
<http://guide.kh.cz>



Information Centre

Palackého náměstí 377
284 01 Kutná Hora
Tel./Fax: +420 327 512 378
E-mail: infocentrum@kh.cz
<http://infocentrum.kh.cz>
www.kutnahora.cz; www.kh.cz



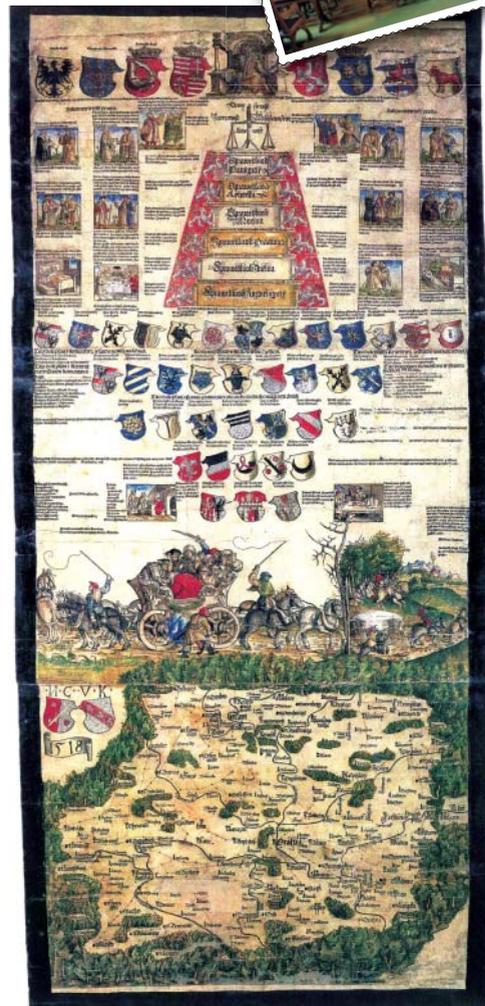
Where the Hell Am I?

Before you set out on a trip, journey or holiday you will undoubtedly find your destination on a map to stop yourself getting lost or to allow for any possible changes in your original plans. Today, anyone can replace a map and sense of direction with one of the wide range of affordable GPS navigators, but what was it like in the past?

Map making in the Middle Ages was important mainly for rulers who used maps when setting out on journeys (whether peaceful, military or religious). So cartographers, architects and engravers created magnificent maps, which we can admire even today in various archives and museums. Our oldest preserved map of the world has been only recently discovered in the Olomouc Scientific Library, misplaced in the medieval book of religious tractates, which have no connection with the map. The territory of Bohemia was mapped for the first time by Nicolas Claudianus in 1518. It is not known for exactly what purpose this map

was made, but the actual depiction of Bohemia (460 x 550 mm, the scale of 1: 685 000) covers only one third of the sheet. It contains a schematic illustration of forests and mountain ranges, the river network and main trade routes including distances. Moreover, there are castles and Czech towns attached with symbols indicating their status. The top of the map sheet consists of pictorial and heraldic decorations, portraying Louis Jagiellon, King of Hungary and Bohemia with the coat of arms of these countries. Nicolas Claudianus (?-1522) went down in Czech cartography history as the creator of the first printed map of Bohemia in 1518.

Veronika Kellerová





Hradec Králové Region for Families with Children

Fairy Tales in Czech Paradise

Come to the town of Jičín, which every September transforms itself into a town of fairy tales for a whole week. You can visit the Museum of Games all year round and become directly involved in a "trip through history". See the famous kind-hearted cobbler and full-time highwayman in Rumcajs Cobbler's Shop under Jičín tower. Last year a castle in Staré Hradky between the towns of Jičín and Sobotka was re-opened to the public. One of the expositions here called "Through

Time back to Fairy Tales" has been entirely devoted to children.

www.cesky-raj.info

In Pursuit of Monsters and Such throughout the Hradec Králové Vicinity

In May make sure you set out for the White Tower, the dominating feature of HK, where you will find the exposition called "Monsters on Tour". After this scary experience you may want to relax in the Aquapark, enjoy the "sea" waves and have a ride on a toboggan. Another attraction awaits you nearby – a trip on a steamboat or pirate vessel along the River Elbe. And finally, on May 23, not only boys who like playing soldiers will feast their eyes on the XVIII.C.K.MANĚVRY (army manoeuvres) staged in Hrádek u Nechanic Castle.

www.ic-hk.cz

The First CR Rope Climbing Park for Small Children Opened in Krkonoše

From July 2008 a new rope climbing centre in Janské Lázně will be open to the public. As well as the large grounds with 40 obstacles at a height of 4 – 12 m you will also find the first climbing centre for

small children. With the tiniest youngsters in mind they built here the first climbing Baby Park, open to children between 100 to 140 cm in height.

www.krkonose.eu

Les Království Dam and Dvůr Králové ZOO

From the Baby Park you can set out for the Podkrkonoší foothills and the enchanting Les Království Dam near Dvůr Králové nad Labem, where you can also take a walk along a nature trail. Your family trip will undoubtedly peak in Dvůr Králové ZOO, where they have prepared many accommodating programmes for children. The young visitors can ride on a train and can almost touch the African wildlife.

www.podzvicinsko.cz

On the Trail of Kačenka and Rampušák to the Orlické Mountains and Podorlicko

As in previous years the mighty rulers of the mountains and highlands have not forgotten families with children. In Rych-





útulna". In Police n. Metují visit the Merkur Construction Kit Museum, where you can learn about the history of this perennial toy or even try to make your own machine.

www.kladskepomezí.cz



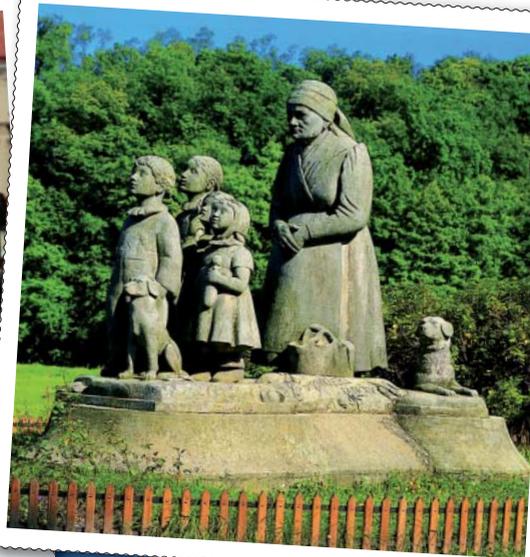
www.hrdeckraloveregion.eu



Investice do vaší budoucnosti
Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj

nov nad Kněžnou you can visit the Museum of Toys or go to one of the fairs held nearby. In May there will be three of them - in Letohrad, Dobruška and Potštejn. Vochtánka Camp in Potštejn has prepared 18 fairy tale Sundays for children. Not only will you see the actor Bolek Polívka, the Gingerbread Witchdom performance, the characters Kačenka and Rampušák, but you can also compete for prizes. Kačenka revealed a dark secret to us – monsters have started settling at Potštejn Castle. And if you are animal lovers then you must see the Mini ZOO at Častolovice Castle or the game park at Opočno Castle.

www.orlickehory-cz.info



Going with "Grandmother" to Kladské pomezí

Pack your bags, grab the kids and come to Ratibořice, tour the castle, Mangle, Rudr's Mill and the Old Bleachery. See how people lived 150 years ago and reminisce about the idyllic childhood described by the famous Czech novelist B. Němcová in her book "Grandmother". On the confluence of Metuje and Olešenka near Nové Město n. Metují you will find the ominously named Peklo (Hell) valley, with the stylish Devil's restaurant "Bartoňova

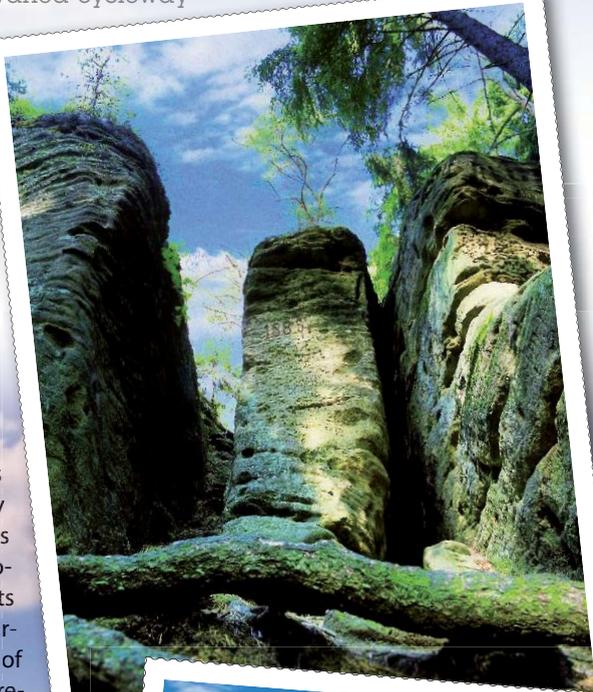


By Bike around Českomoravské pomezí

The area of Českomoravské pomezí does not only boast beautiful scenery, an abundance of historical sites and points of interest with a chequered history, but also represents heaven on earth for cyclists. If you are a lover of active relaxation and enjoy seeing new and remarkable things and places, then pay attention, because you have a chance to experience all this thanks to the wide and varied cycleway network of Českomoravské pomezí.

Local cycleways can be divided according to various criteria. There are routes aimed at families with small children as well as very demanding trails for fit and trained cyclists. Or it is possible to choose the route depending on what type of bike you own. You will find cycleways for trekking, mountain, road, cross or MTB bikes. In past years cycling fans responded very positively to the "By Cyclobus through Českomoravské pomezí" project. This year cyclists can look forward to a nice surprise, which is the extension of the cyclobus route in the direction of Moravská Třebová. The line will lead via Polička, Proseč, Nové Hrady and Litomyšl to Svítavy and from there through Moravská Třebová and Městečko Trnávka as far as Jevíčko.

The cyclobus will run on the same days as last year, i.e. each Friday, Saturday and Sunday from June to September. More details about the timetables will be posted on the www.ceskomoravskepomezí.cz website and on leaflets, which will be available in the Information Centres of Českomoravské pomezí, bus stations and obviously also on the actual cyclobuses. And which places in Českomoravské pomezí can you visit on your bike?



VÝCHODNÍ ČECHY

"Through Maštál Forests"

If you aren't scared by steep hills and long climbs, you should definitely set out on a ride through "Maštál Forests". The route leads through the Toulouvcova maštál (Toulovec's Stable) nature reserve, mostly on rough field and forest paths marked with Toulouvcova maštál Microregion cycling symbols. Legend has it that the marauding knight Toulovec used to have a hide-out here, but today you need not fear him.

Which Way to Czech Versailles?

Would you like to combine cycling and history? How about setting off for "Czech Versailles"? This is how people sometimes refer to the Castle in Nové Hrady. In the village of Nové Hrady you can view the Castle, gardens or the Baroque Granary, which houses the first Czech Museum of Cycling.

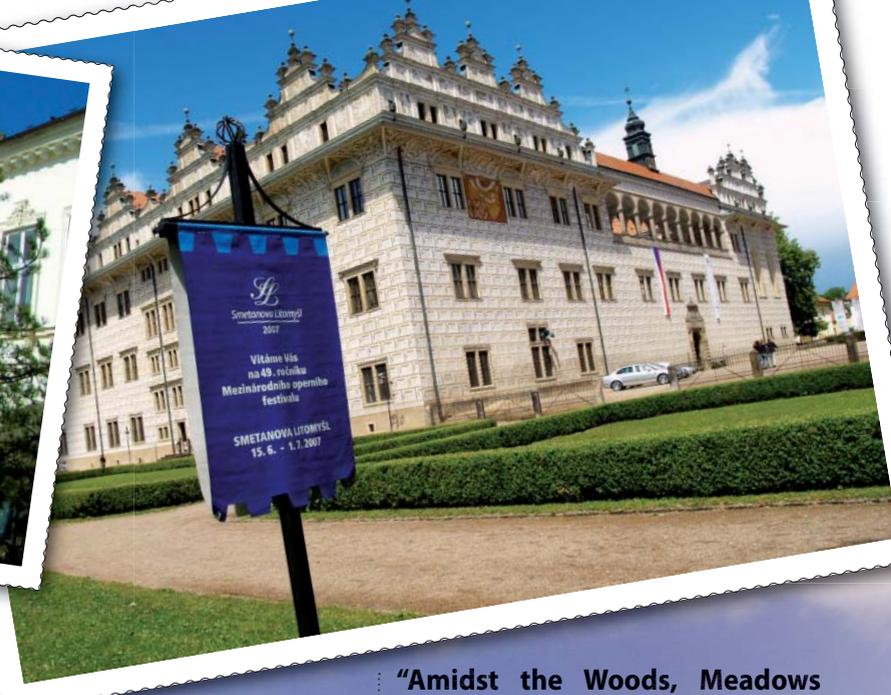


Investice do vaší budoucnosti
Spolufinancováno Evropskou unií
z Evropského fondu pro regionální rozvoj



“Through the Region of a Thousand Years of History”

The next of the cycling routes, called “Through the Region of a Thousand Years of History”, connects two important towns of Českomoravské pomezí, namely Svitavy and Litomyšl. On your stop in Svitavy you should definitely visit the local museum and gallery. Apart from the unique exposition of clothes washing devices, it also houses a permanent exhibition focusing on the life of Svitavy native Oskar Schindler. Another place worth seeing is the square with probably the second longest arcade in the Czech Republic. If you bike as far as Litomyšl and



“To Svojanov Castle and Its Fiery Swine”

“To Svojanov Castle and Its Fiery Swine” is the name of a cycleway, which leads from Polička as far as Svojanov Castle. Negotiating the undulating and hilly terrain is not easy, but Svojanov and Polička are definitely worth it. The town of Polička, a sought-after tourist destination, boasts a well-preserved fortification system and

“Amidst the Woods, Meadows and Fields”

Those not-so-great-history-lovers could choose the “Amidst the Woods, Meadows and Fields” route, which begins and ends in Litomyšl. It has an easy, gently undulating profile and with its length of 56 km it ranks among the longer routes. The cycleway leads through villages and settlements near Litomyšl, and on the way you will encounter the Church of the Sacred Cross and Vojnarka Farm in Trstěnice!



you are not in a hurry, you can take a tour around the Renaissance Castle, which is on the UNESCO heritage list. But soon it's back into the saddle, and let's get those peddles moving ...



the birthplace of the world-famous composer Bohuslav Martinů. Svojanov offers various expositions and mainly during the holidays it is the venue of many cultural events.

Apart from the marked cycleways there are also countless forest and field paths, tracks and trails, so you can just peddle around and admire the surrounding scenery. It is entirely up to you what you choose to do ...

www.vychodni-cechy.info

Pferdeisenbahn

Im Jahr 1832 wurde die erste öffentliche Eisenbahn am Europäischen Kontinent zwischen dem tschechischen Budweis und Linz-Urfahr eröffnet. Auf einem halben Kilometer Schienenstrecke kann noch einmal das unvergleichliche Gefühl des „Reisens von einst“ erlebt werden.

Kerschbaum 61, Rainbach i.M.
www.pferdeisenbahn.at

Wildpark Altenfelden

Größter, privat geführter Park Österreichs mit ca. 1.000 Tieren in 180 verschiedenen Arten. Schöne, gepflegte Wanderwege führen Sie durch den liebevoll angelegten Wildpark und teilweise sogar durch die Tiergehege.

Atzesberg 8, Altenfelden
www.wildpark-altenfelden.at

Donauschiffahrt Wurm & Köck

mit den Linienschiffen der Reederei Wurm & Köck entdecken Sie bei einer Halb- oder Ganztagesfahrt die Landschaft des Donautals.

Untere Donaulände, Linz
www.donauschiffahrt.de

Dachstein Welterbe

Ein beliebtes Ausflugsziel sind die Höhlen im Dachstein Welterbe. Etwa die Rieseneishöhle, die Mammuthöhle und die Koppenbrüllerhöhle. Auf dem Krippenstein warten die „Five Fingers“ – eine spektakuläre Aussichtsplattform hoch über dem Salzkammergut.

Winkl 34, Obertraun am Hallstättersee
www.dachsteinwelterbe.at

Zoo Schmiding

Die neueste Attraktion im Zoo Schmiding ist der Aquazoo. Er lädt zu einer Reise in die Zeit, als die Erde entstand und entführt in die Welt bunter Korallenfische und schnittiger Haie.

Schmidingstraße 5, Krenglbach
www.zooschmiding.at



Waldviertel

Amethystwelt Maissau

Der Amethyst ist ein mystischer Edelstein, hat eine unverwechselbare Farbe und einen geheimnisvollen Ruf. Ein Erlebnis für die gesamte Familie, die weltweit größte freigelegte Amethystader, das Schatzgräberfeld und die Suche nach dem persönlichen Glückstein, dazu der Amethyst Park mit den einzelnen Gärten und der neuen Energietankstelle. Shop, Imbiss und Kinderspielplatz!

An der Horner Bundesstraße, Maissau
www.amethystwelt.at

LOISIUM Kellerwelt

Wein mit allen Sinnen erleben! 900 Jahre alte Weinkeller, ein modernes Weingut, ein barockes Winzerhaus, NÖ Vinothek, Wein.Bar, Shop, NEU für Kids: Führungen mit Wissenswertem zu Traube und Weinbau inkl. Betreuung und Spielen oder Kids-Tour mit eigenem Kinderaudioguide.

Loisium Allee 1, Langenlois
www.loisium.at





Südböhmen

Authentische Glashandwerke bei Schloss Hluboká erleben

Die Glaswerke sind zur Zeit nicht voll im Betrieb, doch sind sie aber der Platz, wo die jungen Leute ihre Vorstellungen realisieren können und Sie als Zuschauer dabei sein können. Beobachten Sie nicht nur die Glasmeister bei der Arbeit wie lange Sie wollen, sondern versuchen Sie auch Ihre eigene Glaskugel auszublasen.

*JIMA Jaroslav Efmert
Zahradní 370, Hrdějovice
www.sklama.euweb.cz*

Die Stollen in Týn nad Vltavou

Die entdeckten Stollen, die von dem Stadtschloss, durch Vorhof bis zu unter den Stadtplatz, wo die Bürgerhäuserkeller früher waren, führen, sind seit Juli 2008 für die Besucher geöffnet. Die Besucher können zur Zeit nur den Gang, der fast 200 m lang ist, durchgehen.

Das Stadtmuseum
*nám. Míru 1, Týn nad Vltavou
www.tnv.cz*

Das Freilichtmuseum Hoslovice

– die Wassermühle

Die älteste und einzigartig erhaltene Wassermühle Böhmens befindet sich bei Strakonice. Das Areal der Hoslovicer Wassermühle besteht aus dem Mühlenhaus, dem Stall mit dem Schuppen und der Scheuer, alles mit dem Strohdach bedeckt. Dazu gehören auch der Teich mit der Zuleitung, Allee und Wiesen. Im Areal finden auch Veranstaltungen bei Feiern (Fasching, Ostern, Weihnachten) mit traditionellen Handwerken und Landwirtschaftproduktion statt.

Muzeum středního Pootaví Strakonice
*Zámek 1, Strakonice
www.muzeum.strakonice.cz*

Archeopark Netolice

Archeopark Netolice – auf dem magischen Platz der Akropole der ehemaligen Přemysliden-Burgstätte auf der Anhöhe sv. Ján, direkt in

der Stadtzone in Netolice entstand der archäologische Park. Man kann hier die Festung mit dem Wachturm als Aussichtsturm sehen. Andere Objekte werden erbaut.

Kommen Sie nach Netolice und besuchen Sie den archäologischen Park. Auf dem Gelände der ehemaligen Akropolis der Přemysliden Burg, die schon in der Chronica Boemorum des Cosmas von Prag im Jahre 981 erwähnt wurde, entsteht nach und nach der archäologische Park, der auf die wenig bekannte Periode der Entstehung des Tschechischen Staates, in dem Frühmittelalter im 10. -13. Jahrhundert, gezielt ist.

Die Stadt Netolice
*Mírové náměstí 208, Netolice
www.archeopark-netolice.cz*

Male deine eigene Tasse

– Originalkeramik Maříž

Jeder von euch kann bei uns seine eigene Tasse, Tier oder andere Gestalt, für sich selbst oder als Geschenk für Freude den Freunden, malen. Das Malen wickelt sich unter Führung der erfahrenen Lehrern ab. Die Keramik ist schon den nächsten Tag zum Abholen oder es ist möglich, die per Post zu schicken. Den Schülergruppen gewähren wir eine Gruppenermäßigung, die Lehrer haben Eintritt frei.

*Maříž 21, Slavonice
www.namaluj-hrnek.cz*

www.urlaubhnegrenzen.at



Dieses Projekt wird von der Europäischen Union aus den Mitteln EFRE: „Europäischer Fonds für regionale Entwicklung“ im Rahmen des Programms Europäische territoriale Zusammenarbeit Österreich-Tschechische Republik 2007-2013 und von dem Südböhmischen Kreis mitfinanziert.



UnterWasserReich – Besucherzentrum Naturpark Hochmoor Schrems

Erlebnisausstellung mit Unterwasserzoo, „Mörderkino“, Mikrokosmos und Forschungslabor im Besucherzentrum, Fischotter, Wasserterrassen und Seilfloße für Kinder im Freigelände. Führungen in D, E, CZ, Kinder-Erlebnis-Führungen.

*Moorbadstraße 4, Schrems
www.unterwasserreich.at*

Mohndorf Armschlag

Überzeugen Sie sich selbst von der Qualität des Waldviertler Graumohns und lassen Sie sich von uns 'Vermohnen!' Spazieren Sie durch unser Mohndorf und den neuen Mohngarten und lernen Sie unsere 'Mohngeschichte' kennen. Von Mai bis Oktober laden wir Sie in einen gut sortierten Mohnbauernladen zum Einkauf ein. Lust auf Mohn? Verkosten Sie das reichhaltige Angebot von pikanten Schmankerln bis zu süßen Köstlichkeiten beim Mohnwirt.

*Sallingberg, Armschlag
www.mohndorf.at*

Burg Rappottenstein

Im Herzen des Waldviertels erleben Sie bei einer Führung durch die Burg das mittelalterliche Ambiente einer nie eingenommenen Festungsanlage.

Der Arkadenhof mit Sgraffiti vermittelt italienisches Flair. Die einzigartige Harmonie der Natur mit dem mächtigen Bauwerk beeindruckt den Besucher in unvergesslicher Weise.

*Rappottenstein 85,
Rappottenstein
www.burg-rappottenstein.at*



Ein Ausflug mit Jindra



Die Stadt Jindřichův Hradec bietet den Einwohnern und Besuchern aus Inn- und Ausland eine große Menge von Kultur-, Gesellschaft- und Sportveranstaltungen in dem Raum der historischen Stadt. Es passt den Fußgängern, Radfahrern, Familien oder körperlich Behinderten an.



Spaziergang durch Jindra Hradec

Der Spaziergang beginnt am Masarykplatz und führt z.B. zum Franziskaner Kloster mit Heilige-Katarina-Kirche, dann zur Mariä-Himmelfahrt-Kirche aus den 14. Jahrhundert, zum Jesuiteninternat (1595) oder zur Maria-Magdalena-Kirche aus den 13. Jahrhundert. Der Weg führt auch zum Museum von Kreis Jindřichův Hradec (www.muzeum.esnet.cz), Nationalmuseum der Photographie (www.nmf.cz) oder zur Brauerei. Bevor Sie unter dem Nežárcká Tor durchgehen und schon im Zentrum sind, gibt es hier noch viel zu sehen. Der Spaziergang ist

etwa 3 Km lang und passt jedem. Wenn Sie sich entscheiden, das Schloss und die Burg besichtigen, sind für Sie 3 Besichtigungsstrecken im Innen sowie im Außen vorbereitet. Es ist von April bis Oktober geöffnet. (www.zamekjh.cz)

Jindra's Lehrpfade

Ein Teil des Wegs führt durch die Stadt entlang dem Vajgar-Teich Ufer und der andere Teil dann durch Jindra-Tal. Den ganzen Weg brauchen Sie nicht durchgehen. Der Ausflug beginnt wieder am Masarykplatz und führt entlang Vajgar-Teich zum Slavikov Wald. Der Weg ist mit Infotafeln über Geschichte und Ökologie des Teiches gut markiert. Unterwegs können Sie auch im Schwimmbad mit Aquapark oder im Kinderseilzentrum Freizeit verbringen oder Pause machen. Die letzte Infotafel ist vor Denis Straße, wo Sie den Spaziergang beenden können und wieder zurück zum Masarykplatz gehen.



Jindra's Tipp für Radfahrer

Durch die Stadt führen drei neue Radwege. Der kürzeste Weg beginnt im Park unter dem Gymnasium, führt entlang dem Fluss Nežárka und trotz der Länge nur etwa 0,5 Km, verbindet er das Stadtzentrum mit dem Radweg nach Děbolín oder mit dem Fernradweg Greenways Prag-Wien.

Mehr Infos über die Stadt und ihre Umgebung finden Sie im Stadtinfozentrum.

Stadtinfozentrum

Panská 136/I, 377 01

Jindřichův Hradec

Tel.: +420 384 363 546

Email: info@jh.cz; www.jh.cz

Altböhmische Kirmes - Eröffnung der touristischen Saison



Staročeská lidová pouť k otevření letní turistické sezóny 17. května

Die Stadt České Budějovice repräsentiert das wirtschaftliche, Verwaltungs-, Bildungs- und Kulturzentrum Südböhmens. Zu den Unikaten der Stadt České Budějovice, die gesamteuropäische Bedeutung erlangten, reihen sich Sehenswürdigkeiten, die mit der Pferdeisenbahn, der ältesten Eisenbahn auf dem alten Kontinent zusammenhängen.

Die Stadt České Budějovice kann sich eines ausgezeichneten Bieres mit einer Jahrhunderte alten Tradition, der Bleistifterzeugung, eines einmaligen Stadtplatzes, Sehenswürdigkeiten und Architektur rühmen. Die Stadt ist ein idealer Ausgangspunkt für die Ausflüge in Südböhmen und auch ins benachbarte Österreich und Deutschland.

Bei der Besichtigung der Stadt und ihrer Umgebung können Sie von der CBCARD, einer Ermäßigungskarte für Eintritte, die im Infozentrum erworben werden kann, profitieren.



Programm - Piaristen Platz

13.00 - 20.00 Uhr - altböhmischer Gewerbestand

13.00 - 14.00 Uhr - Live-Einladung der Straßentheater und Künstler

14.00 - 20.00 Uhr - altböhmisches Volksfest

Touristeninformationszentrum České Budějovice

Tel.: +420 386 801 413

E-mail: info@cb-c-budejovice.cz
www.c-budejovice.cz

Region Slovácko ist toll!

Die Region Slovácko sind eigentlich die Städte und Umgebungen von Hornácko, Hustopeče und Klobouky, Kyjov, Lednice-Valtice-Gebiet, Luhačovice, Pálava, Nové Mlýny, Podluží, Hodonín, Strážnice, Uherské Hradiště, Uherský Brod, Veselí und Ostroh. Jeder Name heißt ein Begriff! Was soll man eigentlich auswählen? Das Gemeinde Slovácko ist für Sie da!



Tipp eins - Modrá

Das Archäofreilichtmuseum zeigt uns die großmährische Siedlung des mittleren Teils der Fluss March und stellt uns die meistbedeutende Zeit in tschechischen Geschichten vor. Nebenan lebt es aber auch sein eigenes Leben. Manche Veranstaltungen, Probemetallschmelzen, Keramik- und Landwirtschaftsausstellungen finden hier statt. Die Kinder lieben sich sicher Ziegen, Ferkelchen oder Eseln. Für Erwachsenen ist die Gemäldegalerie schon bereit.

(www.archeoskanzen.cz)

Unterkunft

Das natürliche Zentrum der mit Folklor, Wein, Trachten und Volksbräuche berühmte Region – Slovácko – ist Uherské Hradiště. Die Stadt liegt am Fluss March, inmitten der Weißen Karpaten und Chřiby Gebirge. Was uns locken kann, ist die Geschichte sowie die Stadtschutzzone. Auf diesem Platz finden viele nicht nur traditionelle Veranstaltungen statt. Der Stadtteil Mařatice ist z.B. ein berühmtes Weinzentrum. Wenn Sie sich also entscheiden, die Region Slovácko zu besuchen, Unterkunft in Hradiště ist eine gute Wahl.

(www.mesto-uh.cz)



Tipp drei – Vlčnov Hütten

Die älteste Urkunde über Hütten kommt aus 1544. Aus welchem Material wurden die Hütten gebaut, wissen wir nicht, aber die „Vorgängerinnen“ der heutigen wurden aus sg. dusanice erbaut, die heutigen sind aus Ziegeln (kotovice) erbaut. Es gibt ein Bild der Vlčnov Hütte, deren Dach wurde mit Stroh bedeckt. Wenn Sie aber eine solche Hütte besitzen wollen, ist es gar nicht einfach. Die Hütten sind aus einer auf die Andere Generation geerbt. Es gibt doch eine Lösung – Sie können den Besitzer heiraten. (www.vlcnov.cz)

Antonín Fridrich



Tipp zwei - Velehrad

Velehrad liegt zwischen den Chřiby Ausläufen, etwa 7 Km von Uherské Hradiště, in einem sehr gemütlichen Teil von Slovácko. Schon seit Jahrhunderten ist ein der bedeutendsten Religionszentrum, Ort von Kirmes, Versammlung und Feiern von Cyril und Metoděj.

(www.velehrad.cz)



Wissen Sie, was „dusanice“ ist? Falls ja, schreiben Sie uns bis den 20. Mai Ihre Antwort an invo@kamposkesku.cz. Für 5 aus den korrekten Antworten hat Gemeinde Slovácko interessante Preise vorbereitet.

www.slovacko.cz

The Lašská Gate of Beskydy Mountains Help us to find....

This year we aren't just looking for the Lašská Gate itself, although some of you might be searching vainly for it on the map, but we are trying to find the best photographs, logos and mystic secrets connected with this gate. The unsuccessful map readers will be pleased to finally learn that it is in the area around Štramberk, Kopřivnice, Příbor and Hukvaldy. The good news for everyone is that these towns have prepared competitions and games with nice prizes awaiting the best and luckiest of you.

We are looking for the best photo of the Lašská Gate of Beskydy

Do you enjoy taking photos? Do you have any nice pictures from the Lašská Gate area? Are you planning your holiday there and taking your camera with you? Why don't you enter the best photo competition? There is one condi-

on; the picture must be somehow connected with the Lašská Gate of Beskydy. The competition closes on Oct. 30, 2009, so you have plenty of time to get the really best shot. If you don't win, do not despair, maybe you could sell your photos to the towns organising the event.

www.lasska-brana.cz/fotoLBB



Lojza Lach

We are looking for the secrets of the Lašská Gate

Those of you, who participated in the summer stamping game of the Lašská Gate, know only too well who Lojza Lach is.

For the rest of you we will just reveal that it is quite pleasant to follow in this character's foot-

steps. This year you can again stroll around interesting places of the Lašská Gate and search together with Lojza Lach for its secrets.

The game takes place from May to August and at the end you will have not only discovered the secrets but also possibly received some of the attractive prizes, which will match the number of the secrets you have managed to uncover.

www.lasska-brana.cz/hra



A Great Place for a Holiday

The first of the sunshine has probably already warmed every corner of our country and now you can begin thinking about your holiday. You could consider the picturesque town of Frenštát pod Radhoštěm, located at the foot of the Radhošský Belt of the Moravskoslezské Beskydy mountain range.

History

Lovers of monuments and history will undoubtedly be interested in Frenštát Square, with its partially preserved arcades, a fountain with the Roman God Neptune and the Column dedicated to the Virgin. Younger visitors will be captivated by the striking of the town hall clock which takes place every quarter of an hour. You can learn more about the local history and traditions in the Museum, located in the building of a former school. Another place of interest is Buckwheat Mill, where millers have been milling buckwheat for four generations.

Culture

During your holiday you will have an opportunity to see a number of cultural and sporting events, organised within the Frenštát Cultural Summer. In May

there is the Gathering of Cimbalom Bands of the Kingdom of Wallachian Moravia, in June the Day of the Town, in July and August the Cyril and Methodius Fair on Radhošť, the Goulash Festival, Čas Radio Moravian Tour, 2009 FÓRum and Frenštát Festivities.

Sport

If you prefer more active relaxation, then you must definitely visit the aqua-park boasting a swimming pool with massaging jets, wild water attraction, a water mushroom, a climbing net and 60 m long toboggan. We recommend having a try at the largest mountain rope climbing centre in the CR – Tarzania. You can raise your adrenalin level at the scooter track in Pustevna – Ráztoka or when driving go-karts around the circuit which is safe for both children and adults.

Tourism

The Beskydy peaks are interwoven with many tourist paths attracting hikers as well as cyclists. You can start sedately – walking along the Frenštát pod Radhoštěm nature trail. This 1.7 km long path has a total of 9 information stops. Following the green tourist route you can set off for Velký Javorník, the highest peak of Veřovické Hills. A popular tourist destination is Pustevny which boasts Radhošť peak. Hiking west along the ridge you will come to the holy mountain of Radhošť, passing Cyrilka observation tower and the statue of the Pagan god Radegast, on the way. It is possible to set out on a number of other interesting trips from Pustevny, for example to Skalík's Meadow, Martiňák or along Devil's Mill nature trail.

Tel/fax: +420 556 836 916
E-mail: ic@mufrenstat.cz
www.frenstat.info



Foto: Jan Novotný



**MORE THAN
70 TYPES
OF CZECH BEER**

10 000 SEATS

**JUST THE RIGHT
PLACE
FOR YOUR COMPANY
EVENT**

**FREE
ADMISSION**

22.5. - 31.5. 2009

**LETŇANY AIRPORT
(metro C, station Letňany)**

**www.ceskypivnifestival.cz
www.beerfestprague.com**

www.kampocesku.cz

TRAVEL EYE

